Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page1

RU p 1 - p 7

UK p 8 - p 14

EN p 15 - p 21

Tefal

PRECISION

Réf. NC00023715

www.tefal.com

RU

UK

EN

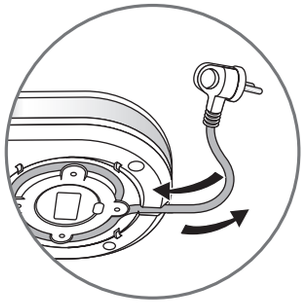

fig.1

fig.2

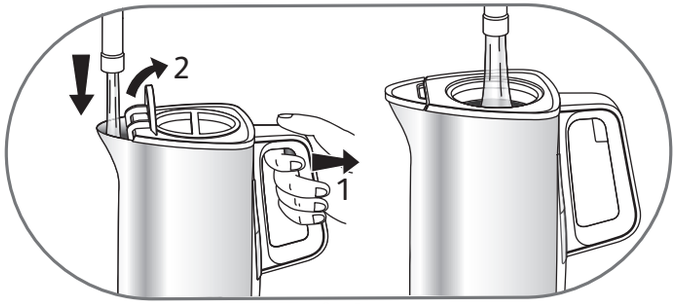

fig.3

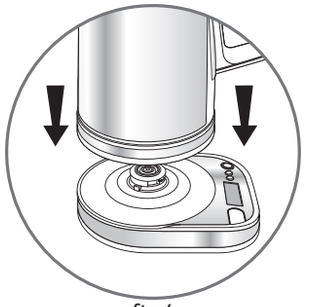

fig.4

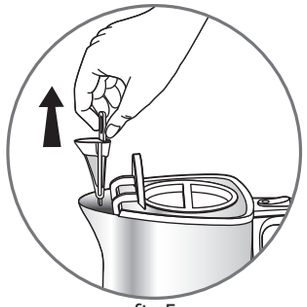

fig.5

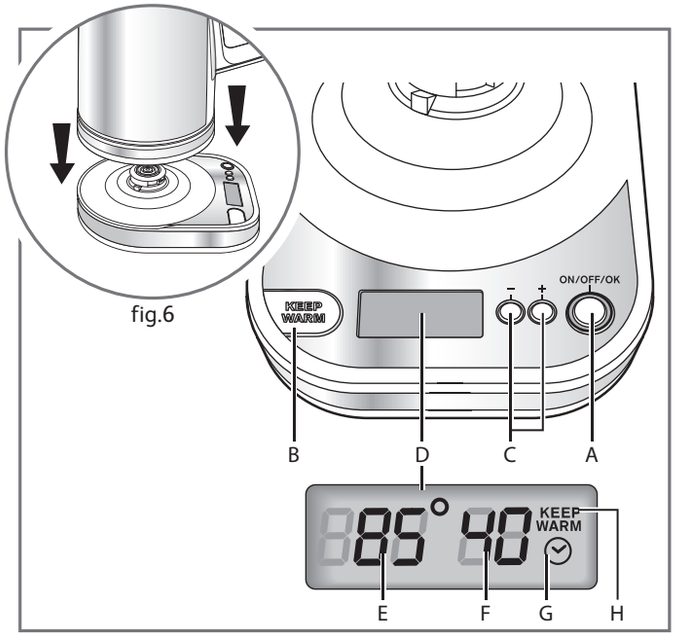

fig.6

fig.7a

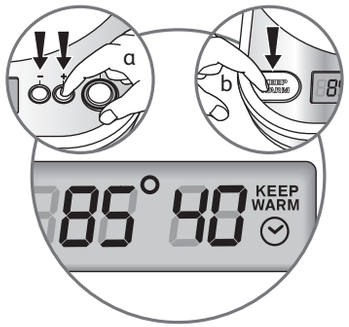

fig.7b

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:09 Page1

RU

Благодарим Вас за покупку электрочайника TEFAL. Внимательно прочтите приведенные ниже инструкции и храните их под рукой.

Инструкции по технике безопасности

- Прочтите инструкцию перед первым использованием электроприбора и сохраните ее в надежном месте: TEFAL не несет ответственности в случае использования электроприбора не по назначению.
- Чайник должен использоваться только для нагрева питьевой воды.
- Подключайте электроприбор только к заземленной розетке.
- Убедитесь, что напряжение питания, указанное на табличке с характеристиками электроприбора, соответствует напряжению сети.
- Храните электрочайник и шнур питания вдали от любых источников тепла, влажных или скользких поверхностей и острых предметов.
- Электроприбор следует использовать только с закрытой крышкой и на предназначенной для него подставке. Не следует устанавливать на электронную подставку другой электрочайник (даже если он этой же марки) или другой бытовой прибор.
- Не помещайте электроприбор, подставку, шнур питания и штепсельную вилку в воду или какие-либо другие жидкости.
- Не следует использовать электрочайник в ванной комнате или поблизости от источника воды.
- Не пользуйтесь чайником, если у Вас влажные руки.
- Следите за тем, чтобы электроприбор и его подставка не оказались на горячей поверхности, например на нагревательной плите, и не использовались вблизи открытого пламени.
- Разместите чайник так, чтобы и электроприбор, и шнур питания находились как можно дальше от края рабочей поверхности.
- При обнаружении любой неисправности во время работы электроприбора его незамедлительно следует отключить от сети.
- При отключении электроприбора от сети не тяните за шнур питания.
- Не оставляйте шнур питания свисающим с края стола или рабочей поверхности, чтобы предотвратить его падение.
- Будьте внимательны во время работы электроприбора. Будьте особенно осторожны, когда из носика идет пар, так как он может быть очень горячим.
- Обратите внимание на то, что корпус чайника, выполненный из нержавеющей стали, во время работы электроприбора может быть очень горячим. Чайник можно брать только за ручку.
- Не прикасайтесь к горячим частям электроприбора и не кладите на них шнур питания.
- Не наливайте воду в чайник, не выливайте воду из чайника, не мойте и не переносите его, не сняв чайник с подставки.
- При кипячении или нагреве воды всегда используйте фильтр.
- Не прикасайтесь к фильтру или крышке чайника во время кипячения.
- Не открывайте крышку во время кипячения.
- Во время работы чайника не перемещайте его и не оставляйте без наблюдения.
- Оберегайте электроприбор от воздействия влажности и низких температур.
- Не используйте чайник в случае повреждения шнура питания или штепсельной вилки. Во избежание опасности их можно заменить только в авторизованном сервисном центре TEFAL.
- В случае повреждения электроприбора или нарушения его нормальной работы не используете его. Ни при каких обстоятельствах не следует разбирать прибор.

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page2

- Электроприбор предназначен только для бытового применения. Производитель не несет ответственности в случае использования электроприбора в коммерческих целях, не по назначению или не в соответсвии с инструкцией. На такие случаи гарантия не распространяется.
- Неправильное подключение электроприбора приводит к аннулированию гарантии.
- Гарантия не распространяется на чайники, которые не работают должным образом или не работают совсем по причине того, что накипь не была удалена вовремя.
- Отключите электроприбор от сети, если его не предполагается использовать в течение длительного времения или во время чистки.
- Не используйте для чистки абразивные губки.
- Чтобы извлечь фильтр, препятствующий образованию накипи, снимите чайник с подставки и дайте ему остыть. Никогда не извлекайте фильтр из чайника, полного горячей воды.
- Не оставляйте работающий электроприбор без присмотра.
- Не удаляйте накипь при помощи методов, отличных от рекомендованных в данной инструкции.
- Все электроприборы подвергаются строгому контролю качества. Электроприборы для конкретных испытаний выбираются случайно, поэтому на некоторых электроприборах могут буть заметны следы использования.
- Электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта обращения с прибором, если эти лица не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находится под присмотром взрослых при использовании электроприбора. Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Не включайте чайник, если в нем нет воды.
- Уровень воды в чайнике не должен быть выше максимально допустимого или ниже минимально допустимого уровня. Если чайник переполнен, кипящая вода может перелиться через край.
- Данный электроприбор предназначен только для использования в бытовых целях. Гарантия на электроприбор не распростроняется, если он используется:

– В кухонных отделениях магазинов, офисов и других рабочих помещений;
– На фермах;
– Клиентами гостиниц, мотелей и в других жилых помещениях, сдаваемых в аренду;
– В жилых помещениях типа «bread and breakfast;

Перед первым использованием

- Удалите все упаковочные материалы, наклейки и другие комлектующие как снаружи, так и изнутри электрочайника.
- Отрегулируйте длину шнура, остаток намотайте под подставку. Поместите шнур в предназначенную для него выемку (рис. 1).
- Ополосните внутреннюю часть чайника и отдельно фильтр. Наполните чайник водой и вскипятите ее 2 или 3 раза. После каждого кипячения выливайте воду из чайника, так как она может содержать пыль.

Использование

1) Установите подставку на ровную, чистую и холодную поверхность.
Чайник следует использовать только с предназначенными для него подставкой и фильтром, препятствующим образованию накипи.

2) Чтобы открыть крышку
• Снимите крышку, повернув ее влево и приподняв (рис. 2).
• Чтобы зафиксировать крышку, вставьте ее (должен быть слышен щелчок) и поверните вправо.

3) Налейте в чайник нужное количество воды (рис. 3).
Чайник можно наполнить через носик, нажав на рычажок. Это способствует поддержанию фильтра в хорошем состоянии.
Не наливайте воду в чайник, когда он стоит на подставке.
Уровень воды в чайнике не должен подниматься выше максимальной отметки, опускаться ниже минимальной.
Не включайте чайник без воды.
Прежде чем включить чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта.

4) Включите в розетку подставку для чайника, а затем установите чайник на подставку. Убедитесь, что шнур питания расположен таким образом, что подставка расположена ровно и стабильно. Если вы впервые используете данный чайник, то дисплей будет показывать 100 C, в дальнейшем на дисплее будет отображаться температура, которая была запрограммирована при последнем использовании чайника. Начать процесс нагрева можно нажатие кнопки ON/OFF/OK, звуковой сигнал поступит от основы чайника и кнопка будет мигать красным цветом. Вы можете самостоятельно ознакомится с внешним устройством дисплея и различными функциями чайника, обратившись к рисункам 6 и 7.

Электронная подставка (рис. 6):
A Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
B Кнопка подогрева
C Кнопка **+/-** для выбора температуры и длительности цикла подогрева
D Цифровой дисплей

Цифровой дисплей:

E Температура нагревания или подогрева в градусах Цельсия
F Время, оставшееся до окончания процесса подогрева.
G Значок заданного времени в форме часов **X**
H Значок подогрева

Установка температуры

- Данный электронный чайник может подогревать воду до выбранной пользователем температуры.
- При включении чайника в сеть на цифровом дисплее отображается надпись "100°", если чайник используется в первый раз. В иных случаях на дисплее отображается температура, заданная при последнем использовании чайника.
- **С помощью кнопок "/ -" выберите температуру, до которой необходимо нагреть воду.**

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page4

Можно выбрать температуру в диапазоне от 60 до 100 °C с шагом приращения 5 °C. Выбрав температуру, нажмите кнопку "Вкл/Выкл" для подтверждения выбора.

• Начинается нагрев, зажигается красная лампочка.
• На цифровом дисплее отображается выбранная температура нагрева **(рис. A)**.

Примечание.

Ранее выбранную температуру можно в любой момент изменить с помощью кнопок +/–. Но внесенное изменение будет учтено только в случае, если новое значение температуры выше уже достигнутой температуры воды в чайнике.

Процесс нагрева в любой момент можно остановить, нажав кнопку Вкл–Выкл.

• Когда выбранная температура будет достигнута, раздадутся 2 серии из 3 звуковых сигналов, красная лампочка погаснет, и чайник автоматически отключится.

Если вы запрограммировали температуру ниже 100 С, то чайник начнет процесс нагрева, затем остановится на несколько секунд для проверки текущей температуры и корректировки времени, необходимого для процесса нагрева до заданной температуры. Затем он возобновит процесс нагрева до достижения заданной вами температуры.

Примечание.

- Если во время процесса нагрева убрать чайник с подствки, выбранные параметры нагрева сохраняются в памяти и остаются активными. Поэтому при повторном помещении чайника на подставку процесс нагрева запускается с учетом ранее выбранной температуры. К примеру, в середине процесса нагрева можно снять чайник с подствки, чтобы добавить в него воды. После установки чайника на подставку цикл нагрева возобновится. Но если чайник находится не на подставке более 10 минут, произойдет его автоматическое отключение.
- Не оставляйте воду в чайнике после его использования.
- Помещая чайник на подставку после его использования убедитесь в том, что процесс нагрева завершен, и электронная подставка отключена, чтобы предотвратить нагрев чайника без воды.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ "KEEP WARM" (ПОДОГРЕВ) С ТАЙМЕРОМ

Электронный чайник снабжен функцией подогрева "**Keep Warm**", которая дает возможность сохранять выбранную температуру воды в чайнике в течение выбранного времени.

a) Установка температуры начального нагрева:

Вначале с помощью кнопок "**/ -**" выберите температуру, до которой необходимо нагреть воду.

b) Установка функции подогрева: температура и время

- Нажмите кнопку **keep warm** (подогрев) один раз: отобразится мигающее значение температуры: **90˚C max** (максимум **90 ˚C**). (При первом использовании функции подогрева отображается значение **80 ˚C**. При последующем использовании этой функции будет отображаться температура, которая была выбрана для самого последнего цикла подогрева.)
- С помощью кнопок **+/-** выберите температуру (между **60 ˚C** и **90 ˚C**).
- Нажмите кнопку **keep warm** один раз. Отображается мигающее значение времени в минутах: **60 minutes max**. (максимум **60** минут).

- С помощью кнопок **+/-** выберите время подогрева (от **10** до **60** минут).
- Повторно нажмите кнопку **keep warm** (подогрев) для подтверждения: значок подогрева + значок часов (⏲): активизация функции подогрева (рис. **B**).

Для запуска цикла нагрева нажмите кнопку Вкл/Выкл.

Начинается цикл нагрева

• Зажигается красная лампочка.
• Температура нагрева отображается вместе со значком Keep Warm (подогрев).
• В любой момент выбранную для нагрева температуру можно изменить при условии, что она будет выше, чем температура, установленная ранее для цикла Keep Warm (подогрев).
• По завершении цикла нагрева раздадутся 2 серии из 3 звуковых сигналов.

Начинается цикл подогрева

• Красная лампочка мигает.
• Отображается температура подогрева, значок keep warm (подогрев), длительность цикла подогрева и значок времени (⏲).
• Когда цикл подогрева будет завершен, раздадутся 2 серии из 3 звуковых сигналов, красная лампочка погаснет, и чайник автоматически отключится.

Примечание.

- Время подогрева, отображаемое на экране, обозначает время, оставшееся до завершения цикла подогрева.
- Время подогрева еще можно изменить с помощью кнопок **+/-**.
- Температуру подогрева изменить уже невозможно.
- Если во время цикла подогрева убрать чайник с подставки, выбранные параметры подогрева сохраняются в памяти, но при этом отсчет времени продолжается. Если чайник находится вне подставки более **10** минут, произойдет его автоматическое отключение.
- Не оставляйте воду в чайнике после его использования.
- Помещая чайник на подставку после его использования убедитесь в том, что цикл подогрева завершен и электронная подставка отключена, чтобы предотвратить нагрев чайника без воды.
- Цикл подогрева в любой момент можно остановить, нажав кнопку Вкл-Выкл для выключения чайника.

Чистка и обслуживание

Не оставляйте воду в чайнике после его использования, поскольку это ускоряет процесс образования накипи.

Очистка чайника

• Отключите чайник от сети.
• Дайте ему остыть и протрите влажной губкой.

Никогда не погружайте чайник, подставку, электрический шнур или штепсель в воду: ни соединения, ни выключатель не должны соприкасаться с водой.
Не используйте для чистки абразивные губки.

Очистка фильтра (рис. 5)

• Съемный фильтр изготовлен из ткани, которая удерживает частички накипи, не позволяя им попасть в чашку вместе с наливаемой из чайника водой. Этот фильтр

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page6

не очищает и не удаляет накипь из воды. Таким образом, свойства воды остаются неизменными. При повышенном содержании извести в воде фильтр очень быстро засоряется (через 10-15 использований). Необходимо регулярно очищать его. Влажный фильтр следует промывать проточной водой, сухой - осторожно чистить мягкой щеточкой. Иногда накипь плохо отстает. В этом случае необходимо прибегнуть к процедуре удаления накипи.

Удаление накипи

• Регулярно удаляйте накипь: желательно, как минимум, раз в месяц или еще чаще, если вода содержит много известковых примесей.

Удаление накипи из чайника:
• Используйте столовый уксус, который можно купить в хозяйственных магазинах.
– Налейте в чайник 1/2 л уксуса.
– Оставьте на один час, без нагрева.
• Используйте имеющийся в продаже реагент для удаления накипи из чайников. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке.
• Вылейте содержимое из чайника и ополосните 5-6 раз. При необходимости повторите процедуру.

Удаление накипи с фильтра:
• Погрузите фильтр в столовый уксус или в раствор лимонной кислоты. Не используете другие методы удаления накипи, отличных от рекомендованных в данной инструкции.

В случае неисправности

Очевидные признаки повреждения чайника отсутствуют

• При помещении чайника на подставку звуковой сигнал не слышен, а цифровой дисплей остается выключенным.
– Убедитесь в том, что электроприбор правильно установлен на подставку.
– Проверьте подключение подставки к электрической сети.
– Отключите и через несколько секунд снова включите электроприбор в сеть.
• Если дисплей остается выключенным, возвратите электроприбор в ближайший центр послепродажного обслуживания TEFAL.
• Звуковой сигнал звучит непрерывно в течение 5 секунд.
– Чайник был включен без воды или скопилась накипь, что привело к срабатыванию системы защиты против работы без воды: подождите несколько минут, пока чайник остынет, затем выполните одно из следующих действий:
– Если чайник был включен без воды и сработала система защиты против работы без воды: дождитесь, пока чайник остынет, и налейте воду. Включите питание с помощью выключателя: чайник заработает приблизительно через 15 минут.
– При скоплении накипи: очистите чайник от накипи. См. раздел "УДАЛЕНИЕ НАКИПИ".
• Вода имеет пластиковый привкус:
– Обычно такое бывает, когда чайник совсем новый. Несколько раз вскипятите и вылейте воду. Если проблема сохраняется, наполните чайник водой и добавьте две чайные ложки пищевой соды. Вскипятите воду и вылейте ее. Сполосните чайник.

Если чайник падал, если он протекает или если шнур питания, штепсельная вилка или подставка имеют видимые повреждения.

• Отнесите чайник в ближайший центр послепродажного обслуживания TEFAL, так как только авторизованные центры могут осуществлять ремонт.
• Условия гарантии и список центров, осуществляющих ремонтное обслуживание, приводятся в буклете, прилагаемом к чайнику.

Тип и серийный номер указаны в нижней части чайника. Гарантия покрывает только производственные дефекты, проявившиеся при домашнем использовании. Любое повреждение или поломка, возникшие из-за несоблюдения инструкций, не подпадают под условия гарантии.
TEFAL оставляет за собой право в любой момент изменять в интересах потребителя характеристики или компоненты своих чайников.
Не используйте чайник. Не пытайтесь разобрать чайник или снять предохранительные устройства.
Шнур питания при повреждении, во избежание возникновения опасности, должен быть заменен изготовителем, специалистом бюро по послепродажному обслуживанию или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.

Предотвращение несчастных случаев в быту

• Для детей даже легкие ожоги могут представлять серьезную опасность.
• По мере того как дети становятся старше, необходимо учить их осторожно обращаться с горячими жидкостями, которые могут находиться на кухне. Чайник и электрический шнур должны располагаться как можно дальше от края рабочего стола, в недоступном для детей месте.
• Если произошел несчастный случай, немедленно промойте обожженный участок холодной водой, при необходимости обратитесь к врачу.

Во избежание травмы: не пейте и не переносите горячие напитки, когда ребенок у Вас на руках.

При возникновении неполадок или вопросов обращайтесь в наш отдел по работе с клиентами.

Защита окружающей среды

Защита окружающей среды – это важно!

ⓘ Электроприбор содержит большое количество материалов, пригодных к многократному использованию или переработке.
➲ Передайте его в центр переработки отходов.

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page8

UK Дякуємо за придбання чайника TEFAL. Уважно прочитайте інструкції та тримайте їх під рукою.

Вказівки щодо безпечної експлуатації

- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкції з експлуатації та зберігайте їх у безпечному місці. У разі неналежного використання компанія TEFAL не нестиме відповідальності.
- Чайник потрібно використовувати винятково для нагрівання питної води.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки. Переконайтеся, що напруга живлення, вказана на паспортній табличці пристрою, відповідає напрузі в електромережі.
- Тримайте чайник і шнур живлення подалі від джерел тепла, мокрих або ковзких поверхонь, а також гострих країв.
- Пристрій необхідно використовувати тільки із закритою кришкою та спеціально призначеною для нього підставкою. Не намагайтеся під'єднати будь-який інший чайник, навіть тієї самої марки, або будь-який інший побутовий пристрій до електронної підставки.
- Ніколи не занурюйте пристрій, підставку, шнур живлення або штепсель у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте чайник у ванній кімнаті або біля джерела води.
- Не використовуйте чайник, якщо у вас мокрі руки, або босоніж.
- Не ставте пристрій і його підставку на гарячу поверхню, наприклад на пластину для розігрівання, і не використовуйте його поблизу відкритого вогню.
- Розміщуйте чайник і шнур живлення якомога далі від краю робочої поверхні.
- У разі виявлення проблем під час експлуатації негайно відключайте пристрій від розетки.
- Не тягніть за шнур живлення, щоб відключити пристрій від розетки.
- Щоб уникнути небезпеки падіння, не залишайте шнур живлення звисати із краю столу або робочої поверхні.
- Завжди будьте обережні під час роботи пристрою, зокрема стережіться пари, яка виходить із носика, оскільки вона може бути дуже гарячою.
- Також зауважте, що корпус чайника з нержавіючої сталі може дуже сильно нагрітися під час роботи. Чайник можна брати лише за ручку.
- Слідкуйте, щоб руки або шнур живлення не контактували з гарячими частинами пристрою.
- Ніколи не залишайте чайник підключеним до підставки, якщо потрібно наповнити його водою або вилити її з нього, очистити або перемістити його.
- Завжди використовуйте фільтр під час циклів нагрівання.
- Ніколи не торкайтеся фільтра або кришки під час кипіння води.
- Не відкривайте кришку під час кипіння води.
- Ніколи не переміщуйте та не залишайте чайник без нагляду під час його роботи.
- Тримайте пристрій подалі від вологи та впливу низьких температур.
- Якщо шнур живлення або штепсель пошкоджено, не використовуйте чайник. Щоб уникнути небезпеки, потрібно обов'язково замінити їх в авторизованому сервісному центрі компанії TEFAL.
- Якщо пристрій пошкоджено, або він працює неналежним чином, не використовуйте та не розбирайте його за жодних обставин. Рекомендовано передати його на огляд. Окрім чищення та видалення накипу відповідно до процедур, описаних в інструкціях з експлуатації пристрою, усі інші роботи з ним мають виконуватись авторизованим сервісним центром компанії TEFAL.
- Цей виріб призначено лише для побутового використання. Виробник не несе відповідальності за будь-яке комерційне або неналежне використання, а також за недотримання інструкцій, у результаті чого гарантія не діятиме.
- Неправильне підключення призведе до скасування гарантії.
- Гарантія не поширюється на чайники, які не працюють належним чином або зовсім не працюють через те, що з них не був видалений накип.
- Відключайте пристрій від розетки, якщо ви не збираєтеся користуватися ним протягом тривалого часу, а також під час чищення.
- Не використовуйте абразивні губки для чищення.
- Щоб зняти фільтр для запобігання утворенню накипу, зніміть чайник із підставки та дайте йому охолонути. Ніколи не знімайте фільтр, коли чайник наповнений гарячою водою.
- Не залишайте чайник без нагляду під час його роботи.
- Ніколи не використовуйте способи чищення, які відрізняються від рекомендованих у цьому посібнику.
- Усі пристрої проходять жорсткий контроль якості. Він включає до себе випробування вибраних випадковим чином пристроїв у реальних умовах, під час яких можуть бути пояснені будь-які ознаки використання.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без належних знань і досвіду, крім випадків, коли особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо використання пристрою.
- Не допускайте, щоб діти грали із пристроєм.
- Не використовуйте чайник без води.
- Ніколи не наливайте в чайник воду вище позначки максимального рівня або нижче позначки мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, вода може вилитися.
- Цей пристрій призначено винятково для побутового використання. Він не призначений для наведених нижче способів використання, до яких гарантія не застосовуватиметься:

– у приміщеннях, відведених для харчування персоналу магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
– на сільськогосподарських підприємствах;
– для використання клієнтами готелів, мотелів та інших закладів проживання;
– для використання в закладах типу пансіону.

Перед першим використанням

- Зніміть усі пакувальні матеріали, наклейки та різні аксесуари як всередині, так і ззовні чайника.
- Відрегулюйте довжину шнура, намотавши його на нижню частину підставки. Стиснувши шнур, розмістіть його в отворі (рис. 1).
- Промийте внутрішню частину чайника та фільтр окремо один від одного. Доведіть до кипіння воду в наповненому чайнику 2 або 3 рази. Вилийте воду після цих перших двох/трьох використань, оскільки в ній може міститися пил.

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page10

Використання

1) Розташуйте підставку на рівній, чистій і прохолодній поверхні.
Цей чайник потрібно використовувати тільки зі спеціально призначеними для нього підставкою та фільтром для запобігання утворенню накипу.

2) Щоб відкрити кришку:
• щоб зняти кришку, поверніть її вліво, а потім підніміть (рис. 2);
• щоб закріпити кришку, вставте її до клацання та поверніть управо.

3) Наповніть чайник потрібним обсягом води (рис. 3).
Воду можна наливати через носик, натиснувши на засувку, що дасть змогу користуватися фільтром довше.
Ніколи не наливайте в чайник воду, коли його встановлено на підставці.
Не наливайте в чайник воду вище позначки максимального рівня та нижче позначки мінімального рівня. Якщо чайник переповнений, кипляча вода може вилитися.
Не вмикайте чайник без води.
Перед увімкненням чайника переконайтеся, що кришку закрито належним чином.

4) Увімкніть в розетку підставку для чайника, а потім встановіть чайник на підставку. Переконайтеся, що шнур живлення розташований таким чином, що підставка розташована рівно і стабільно. Якщо ви вперше використовуєте даний чайник, то дисплей буде показувати 100 C, в подальшому на дисплеї буде відображатися температура, яка була запрограмована при останньому використанні чайника. Почати процес нагрівання можна натисканням кнопки ON / OFF / OK, звуковий сигнал надійде від основи чайника і кнопка буде блимати червоним кольором. Ви можете самостійно ознайомитись із зовнішнім пристроєм дисплея та різними функціями чайника, звернувшись до малюнків 6 і 7.

Електронна підставка (рис. 6):
A кнопка **ON/OFF**;
B кнопка **Keep warm**;
C кнопка **+/-** для вибору температури та тривалості циклу роботи функції підтримання в теплому стані;
D цифровий дисплей.

Цифровий дисплей:
E температура нагрівання або підтримання в теплому стані (у градусах Цельсія);
F час, що залишився, циклу роботи функції підтримання в теплому стані;
G логотип часу малого годинника
H логотип функції підтримання в теплому стані.

Установлення температури

• Цей електронний чайник може нагрівати воду до потрібної вам температури.
• Після підключення чайника до розетки на цифровому дисплеї відобразиться індикація «100°», якщо чайник використовується вперше. В іншому разі на екрані відобразиться температура, запрограмована минулого разу.
● **Виберіть кнопками «/ –» температуру, до якої потрібно нагріти воду.**

Значення температури можна вибирати в межах від 60 °C до 100 °C із кроком у 5 °C. Потім натисніть кнопку On–Off, щоб підтвердити вибір температури.
• Почнеться цикл нагрівання, і засвітиться червоне світло.
• Попередньо вибрану температуру нагрівання буде відображено на цифровому екрані **(рис. A)**.

Примітка.
Початкову температуру можна змінити будь-якого часу кнопками **+/-**.
Однак зміни відбудуться лише за умови, що нова температура вище, ніж фактична температура води в чайнику.
Нагрівання можна зупинити будь-якого часу кнопкою **On-Off**.
• Коли вода досягне вибраної температури, пролунають **2** серії із **3** звукових сигналів, червоне світло згасне, і чайник автоматично зупиниться.
Якщо ви запрограмували температуру нижче **100** C, то чайник почне процес нагріву, потім зупиниться на декілька секунд для перевірки поточної температури та коректування часу, необхідного для процесу нагрівання та заданої температури. Потім він відновить процес нагрівання до досягнення заданої вами температури.

Примітки.
- Якщо зняти чайник із підставки під час циклу нагрівання, вибрані параметри нагрівання залишаться в пам'яті та будуть діяти й далі. Таким чином, після встановлення чайника на місце цикл нагрівання знову розпочнеться з вибраною температурою. Можна, наприклад, зняти чайник із підставки, щоб додати воду посеред циклу нагрівання. Після встановлення чайника на підставку цикл нагрівання буде поновлено у звичайному порядку. Однак якщо чайник від'єднаний від підставки довше **10** хвилин, він автоматично вимкнеться.
- Не залишайте воду в чайнику після використання.
- Щоб уникнути ввімкнення чайника без води, після завершення його використання та встановлення на підставку переконайтеся, що цикл нагрівання завершився, а електронну підставку вимкнуто.

ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ ТАЙМЕРА «ПІДТРИМАННЯ В ТЕПЛОМУ СТАНІ»

Цей електронний чайник має функцію «Підтримання в теплому стані», яка дає змогу підтримувати вибрану температуру води протягом визначеного періоду часу.

a) Установлення початкової температури нагрівання
• Перш за все, виберіть кнопками «/ -» температуру, до якої потрібно нагріти воду.

b) Настроювання функції підтримання в теплому стані: температура та тривалість:
– натисніть кнопку **Keep warm** один раз: відобразиться та засвітиться таке значення температури: 90 °C (макс.) (під час першого використання функції підтримання в теплому стані відображатиметься значення температури 80 °C. Під час подальших використань відображатиметься значення температури, запрограмоване для останнього циклу роботи функції підтримання в теплому стані).
– виберіть кнопками +/- потрібне значення температури (від 60 °C до 90 °C);
– натисніть кнопку Keep warm, коли відобразиться та світитиметься тривалість (у хвилинах) зі значенням 60 хвилин (макс.);
– виберіть кнопками +/- тривалість роботи функції підтримання в теплому стані (від 10 хвилин до 60 хвилин);

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page12

– натисніть кнопку Keep warm ще раз, щоб підтвердити вибір: відображення логотипа функції підтримання в теплому стані та логотипа годинника (🕒): увімкнення функції підтримання в теплому стані **(рис. B)**.
Натисніть кнопку On/Off, щоб запустити цикл нагрівання.

Запуск циклу нагрівання
- Засвітиться червоне світло.
- Разом із логотипом функції підтримання в теплому стані відображатиметься температура нагрівання.
- Температуру циклу нагрівання можна змінювати будь-якого часу за умови, що вона залишатиметься вищою, ніж попередньо встановлена температура циклу роботи функції підтримання в теплому стані.
- Після завершення циклу нагрівання пролунають 2 серії із 3 звукових сигналів.

Початок циклу роботи функції підтримання в теплому стані
- Засвітиться червоне світло.
- Відобразяться температура, логотип і тривалість роботи функції підтримання в теплому стані, а також логотип часу (🕒).
- Після завершення циклу роботи функції підтримання в теплому стані пролунають 2 серії із 3 звукових сигналів, червоне світло згасне, і чайник автоматично зупиниться.

Примітка.
- Тривалість роботи функції підтримання в теплому стані, яка відображається на екрані, - це час, що залишився до завершення циклу роботи цієї функції.
- Тривалість роботи функції підтримання в теплому стані можна змінювати кнопками +/-.
- Температуру підтримання в теплому стані не можна змінювати.
- Якщо під час циклу роботи функції підтримання в теплому стані зняти чайник із підставки, вибрані параметри цієї функції залишаться в пам'яті, але зворотний відлік часу продовжуватиметься. Якщо чайник від'єднаний від підставки довше 10 хвилин, він автоматично вимкнеться.
- Не залишайте воду в чайнику після використання.
- Щоб уникнути ввімкнення чайника без води, після завершення його використання та встановлення на підставку переконайтеся, що цикл роботи функції підтримання в теплому стані завершився, а електронну підставку вимкнуто.
- Цикл роботи функції підтримання в теплому стані можна зупинити будь-якого часу кнопкою On-Off, яка використовується для вимкнення чайника.

Чищення й технічне обслуговування

Не залишайте воду в чайнику після використання, тому ще це прискорює утворення накипу.

Чищення чайника
- Відключіть чайник від розетки.
- Дайте йому охолонути, а потім витріть його вологою губкою.
Ніколи не занурюйте чайник, його підставку, шнур живлення або штепсель у воду: електричні з'єднання та перемикач не мають вступати в контакт із водою. Не використовуйте жорсткі губки.

Чищення фільтра (рис. 5)
- Знімний фільтр виготовлено з матеріалу, який утримує частки накипу та запобігає їх потраплянню в чашку під час наливання води. Цей фільтр не очищує воду та не видаляє з неї накип. Таким чином, він зберігає всі властивості води. Якщо вода дуже жорстка, фільтр забивається дуже швидко (після 10–15 використань). Важливо чистити його регулярно. Якщо він вологий, його слід промити водою, а якщо сухий – обережно почистити щіткою. Іноді накип важко відстає: необхідно виконати процедуру з його видалення.

Видалення накипу

Видалення накипу з чайника
- Використовуйте харчовий оцет, який можна придбати в господарчих магазинах.
– Налийте в чайник 1/2 літра оцту.
– Залиште чайник на одну годину (він має бути холодним).
- Спеціальний засіб для видалення накипу з чайників, доступний у продажу. Виконуйте інструкції, наведені на упаковці.
- Вилийте воду з чайника та промийте його 5–6 разів. За необхідності повторіть процедуру.

Видалення накипу з фільтра
- Занурте фільтр у харчовий оцет або розбавлену лимонну кислоту.

Ніколи не використовуйте способи чищення, які відрізняються від рекомендованих у цьому посібнику.

У разі виникнення проблеми

На чайнику немає явних ушкоджень
- Під час під'єднання чайника до підставки не лунає звуковий сигнал, а цифровий дисплей не вмикається.
– Переконайтеся, що чайник під'єднано до підставки належним чином.
– Переконайтеся, що підставку підключено до розетки.
– Відключіть, а потім через кілька секунд знову підключіть пристрій.
- Якщо дисплей не ввімкнувся, віддайте пристрій до найближчого центру післяпродажного обслуговування компанії TEFAL.
- Звуковий сигнал безперервно лунає протягом 5 секунд.

– Чайник використовувався без води, або накопичилася певна кількість накипу, унаслідок чого спрацювала система безпеки, яка захищає чайник від увімкнення без води: залиште чайник охолоджуватися протягом кількох хвилин, а потім виконайте одну з таких дій:
– якщо чайник використовувався без води, унаслідок чого спрацювала система безпеки, яка захищає його від увімкнення без води: залиште чайник охолоджуватися, налийте в нього воду. Увімкніть живлення перемикачем: чайник почне працювати приблизно через 15 хвилин.

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page14

– Якщо накопичився накип: видаліть накип із чайника. Див. розділ «Видалення накипу».
• Вода має присмак пластику:
– це характерно для цілком нових чайників. Виливайте воду, яка закипіла, під час кількох перших використань. Якщо проблему не вдається усунути, налийте воду в чайник і додайте дві чайні ложки харчової соди. Закип'ятіть воду, а потім вилийте її. Промийте чайник.

Якщо чайник впав, протікає, або шнур живлення, штепсель чи підставка мають явні ушкодження.

- Віддайте чайник до найближчого центру післяпродажного обслуговування компанії TEFAL – єдиної організації, яка має дозвіл на виконання ремонтних робіт.
- Умови гарантії та перелік центрів див. у брошурі з комплекту постачання чайника.

Тип і серійний номер вказані на днищі чайника. Ця гарантія поширюється лише на дефекти виробництва та на побутове використання чайника. Будь–які несправності або пошкодження, які трапились унаслідок недотримання цих інструкцій з експлуатації, не покриваються гарантією.
Компанія TEFAL залишає за собою право змінювати будь–якого часу в інтересах споживачів характеристики або компоненти чайників, які вона виробляє.
Не використовуйте чайник. У жодному разі не намагайтеся розібрати пристрій або його пристрої безпеки.
Якщо шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, відповідний центр післяпродажного обслуговування або будь–яка особа з належною кваліфікацією для запобігання будь–якій небезпеці.

Запобігання побутовим нещасним випадкам

- Навіть незначний опік може становити серйозну загрозу для дитини.
- Навчайте дітей, які зростають, звертати увагу на гарячі рідини в кухні. Розміщуйте чайник і шнур живлення якомога далі від краю робочої поверхні, щоб до них не могли дотягтися діти.
- Якщо стався нещасний випадок, негайно підставте місце опіку під холодну воду та за необхідності зверніться до лікаря.

Щоб уникнути травми: не тримайте на руках дитину або малюка, коли п'єте або тримаєте гарячі напої.

У разі виникнення інших проблем і запитань звертайтеся до нашої служби зв'язків із клієнтами для отримання допомоги та порад від фахівців.

Захист навколишнього середовища

Захист навколишнього середовища

ⓘ Піклуйтеся про навколишнє середовище!
➲ Пристрій містить багато матеріалів, придатних для перероблення та подальшого використання.
Віднесіть його до центру утилізації відходів у своєму місті.

Thank you for purchasing a **TEFAL** kettle. Read the instructions carefully and keep them handy.

EN

Safety Instructions

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time, and keep them in a safe place: in the event of any inappropriate use, TEFAL shall accept no liability.
- Only use your kettle to heat drinking water.
- Only plug the appliance into an earthed socket. Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation.
- Keep the kettle and the power cord away from all sources of heat, wet or slippery surfaces and sharp edges
- Your appliance must only be used with its lid closed and with its own base. Do not attempt to plug in any other kettle, even of the same brand, or any another domestic appliance on the electronic base.
- Never put the appliance, the base, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not use the kettle in a bathroom or near a water source.
- Do not use the kettle when you have wet hands or bare feet.
- Be careful not to place the appliance and its base on a hot surface such as a warming plate and ensure it is not used near a naked flame.
- Put the kettle and cord well towards the back of the work surface.
- Unplug the appliance from the mains immediately if you detect any problem during operation.
- Do not pull on the power cord to unplug from the mains.
- Do not leave the power cord hanging over the edge of a table or a work surface, to avoid any danger of falling.
- Always be careful when the appliance is working, and in particular be careful of any steam leaving the spout, which can be very hot.
- Note also that the kettle's stainless steel body can become very hot when it is working. Do not touch the kettle other than by the handle.
- Do not leave your hand or the power cord on the hot parts of the appliance.
- Never leave the kettle connected to its base while you are filling it, pouring from it, cleaning it or moving it.
- Always use the filter during the heating cycles.
- Never touch the filter or the lid when the water is boiling.
- Do not open the lid when water is boiling.
- Never move the kettle or leave it unattended while it is operating.
- Keep the appliance away from humidity and frost.
- If the power cord or the plug is damaged, do not use your kettle. To avoid any danger, it is imperative that you have them replaced by a TEFAL approved service centre.
- If your appliance has been damaged or if it is not working properly, do not use it and

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page16

do not dismantle it under any circumstances. It is advisable to have it examined. Apart from cleaning and descaling in accordance with the procedures set out in the appliance's instructions, all other work on the appliance must be carried out by an approved TEFAL Centre.

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Any connection error renders the guarantee invalid.
- The guarantee does not cover kettles that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.
- Unplug the appliance if you are not going to use it for a long period and when you are cleaning it.
- Do not use abrasive pads for cleaning.
- To remove the lime scale filter, take the kettle off its base and let it cool down. Never remove the filter when the kettle is filled with hot water.
- Do not leave unattended whilst in use.
- Never use another method of descaling than the one recommended in this guide.
- All appliances are subject to strict quality control. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the kettle without water inside.
- Never fill the kettle above the maximum water level or under the minimum level. If the kettle is overfilled, water may be ejected.
- This appliance is intended to be used only in the household. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses,
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments,
  - Bed and breakfast type environments.

Before using for the first time

- Remove all the packaging, stickers and various accessories both inside and outside of the kettle.
- Adjust the length of the cord by coiling it under the base. Pinch the cord in the slot. (fig. 1)
- Rinse the inside of your kettle and filter separately. Boil 2 or 3 kettlefuls. Discard the water from these first two/three uses as it may contain dust.

Use

1) Place the base on a smooth, clean and cold surface.
Your kettle must only be used with its own base and its own anti-lime scale filter

2) To open the lid:
- Remove the lid by turning to the left and lifting (fig. 2)
- To lock the lid, click it on and turn right.

3) Fill the kettle with the desired amount of water. (fig. 3).
You can fill it by the spout by pressing on the trigger, which ensures better maintenance of the filter.
Never fill the kettle when it is on its base.
Do not fill it above the maximum level or below the minimum level. If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
Do not use without water.
Check that the lid is properly closed before use.

4) Plug in the base, then place the kettle on its base . Ensure that the power cord is arranged so that the base is stable and flat. The display will show 100°C if this is the first use otherwise it will show the last temperature used. Start the heating cycle by pushing the ON/OFF/OK button, a BEEP sound will come from the base and the button will flash red. Familiarize yourself with the display and the various functions of the kettle by referring to figures 6 and 7 :

Electronic base (fig. 6):

A ON/OFF button
B Keep warm button
C +/- button for the choice of temperature and duration of the keep warm cycle
D Digital display

Digital display:

E Heating or keeping warm temperature in Celsius
F Time left in the keep warm cycle
G Small clock time logo
H Keep warm logo

Setting the temperature

- This electronic kettle can heat water to the temperature of your choice.
- Once plugged in, the digital display on the kettle shows "100°" if it's being used for the first time. Otherwise, the screen displays the last temperature programmed.
- **Using the "/ -" buttons, choose the temperature to which you want to heat the water. You can select a temperature between 60 and 100°C in steps of 5°C. Then press the On-Off button to confirm your temperature.**
- The heating cycle starts and the red light comes on.
- The pre-selected heating temperature is displayed on the digital screen **(fig. A)**

Note:
You can change the initial temperature at any time by pressing the buttons +/-. However, the changes will be taken into account only if the new temperature is higher than the actual temperature of the water in the kettle.
You can stop the heating process at any time by pressing the On-Off button
• When the water reaches the selected temperature, 2 series of 3 beeps will be heard, a red light goes off and the kettle stops automatically.
If you programmed the temperature under 100°C, the kettle will start the heating cycle, then stop for few seconds in order to verify the current temperature and adjust the needed heating incoming time. Then, it will resume to reach the temperature of your choice.

N.B.:
- During the heating cycle, if you remove the kettle from its base, the heating parameters you selected remain in the memory and active. Therefore, when you put the kettle back in place, the heating cycle starts again at the temperature you selected. You can, for example, remove the kettle from its base to add more water in the middle of the heating cycle. When you put the kettle back on the base, the heating cycle will resume as normal. However, if the kettle is disconnected for more than 10 minutes from the base, it will shut off automatically.
- Do not leave water in the kettle after use.
- When you have finished using the kettle and you put it back on its base, ensure that the heating cycle has been completed and that the electronic base is switched off in order to prevent the kettle boiling dry.

USING THE TIMER "KEEP WARM" FUNCTION

Your electronic kettle has a "Keep Warm" function which makes it possible to keep your water at the selected temperature for the duration of your choice.

a) Setting the initial heating temperature
First of all, using the "/ -" buttons, choose the temperature to which you want to heat the water.

b) Setting the keep warm function: temperature and time
- Press the **keep warm** button once: the temperature will be displayed and will flash: 90°C max. (The first time you use the keep warm function, 80°C is displayed. When it is later used, the temperature programmed for the most recent **Keep Warm** cycle is displayed).
- Select the desired temperature using the +/- buttons (between 60°C and 90°C).
- Press the **keep warm** button once the time in minutes is displayed and flashes 60 minutes max.
- Select the time for keeping warm using the +/- buttons (between 10 and 60 minutes)
- Press the keep warm button again to confirm: display of the keep warm + clock (🕒) logos: activation of the keep warm function **(fig. B)**

Press the On/Off button to start the heating cycle.

Note:
You cannot select a keep warm temperature higher than the temperature used for the heating cycle.
The keep warm cycle duration is expressed in minutes and cannot be less than 10 minutes or more than 60 minutes.

The heating cycle starts
• The red light comes on.
• The heating temperature is displayed along with the **Keep Warm** logo.
• You can still at any time change the temperature of the heating cycle, provided it remains higher than the preset temperature for the **Keep Warm** cycle.
• Once the heating cycle is complete, 2 series of 3 beeps will be heard.

The keep warm cycle begins
• The red light flashes
• The keep warm temperature, the **keep warm** logo, the keep warm cycle duration and the time logo (🕒) are displayed.
• When the keep warm cycle is completed, 2 series of 3 beeps will be heard, the red light goes off and the kettle stops automatically.

Note:
- The keep warm time indicated on the screen is the time left in the keep warm cycle.
- You can still modify the keep warm time using the +/- buttons
- You cannot change the keep warm temperature
- During the keep warm cycle, if you remove the kettle from its base, the keep warm parameters you selected remain in the memory but the time continues to count down. If the kettle is disconnected for more than 10 minutes from the base, it will shut off automatically.
- Do not leave water in the kettle after use.
- When you have finished using the kettle and you put it back on its base, ensure that the keep warm cycle has been completed and that the electronic base is switched off in order to prevent the kettle boiling dry.
- You can stop the keep warm cycle at any time by pressing the On-Off button to switch the kettle off.

Cleaning and maintenance

Do not leave water in the kettle after use, because this accelerates the deposit of scale

To clean your kettle
• Unplug it.
• Let it cool down and clean it with a damp sponge.
Never immerse the kettle, its base, the power cord or the plug in water: the electrical connections and the switch must not come into contact with water.
Do not use scouring pads.

To clean the filter (fig. 5)

• The removable filter is made of a fabric that holds the particles of scale and prevents them from falling into your cup when pouring. This filter does not treat or remove the scale from the water. It thus preserves all the qualities of the water. With very hard water, the filter saturates very quickly (10 to 15 uses). It is important to clean it regularly. If it is wet, run it under the water, and if it is dry, brush it gently. Sometimes the scale does not come off easily: you need to carry out a descaling process.

Descaling

• Descale regularly, preferably at least once a month, more often if your water is very hard.

To descale your kettle:

• Use white vinegar which can be bought from hard-ware stores.
  - fill the kettle with 1/2 L vinegar
  - leave for one hour, cold.
• Commercial descaler specifically for kettles. Follow the instructions on the packet.
• Empty your kettle and rinse it 5 or 6 times. Repeat if necessary

To descale your filter:

• Soak the filter in white vinegar or diluted citric acid.

Never use another method of descaling than the one recommended in this guide.

In case of a problem

Your kettle shows no apparent damage

• When you connect the kettle to the base, no beep can be heard and the digital display remains off
  - Make sure the kettle is properly connected to its base.
  - Check that the base is connected to the mains.
  - Disconnect and reconnect the appliance after a few seconds
• If there is still no display, return the appliance to your nearest TEFAL after sales service centre.
• The beep sounds continuously for 5 seconds.
  - The kettle has been used without water or there is an accumulation of scale, triggering the safety system that guards against boiling dry: leave the kettle to cool for a few minutes, then either:
    - If the kettle has been used without water, triggering the safety system that guards against boiling dry: leave the kettle to cool, fill it with water. Turn the power on using the switch: the kettle begins to operate after about 15 minutes.
    - If scale has accumulated: descale the kettle. Refer to the section entitled DESCALING.

• The water has a plastic taste:
  - This usually happens when the kettle is brand new. Discard the water you boil the first few times. If the problem persists, fill the kettle up and add two teaspoons of baking soda. Boil the water and discard it. Rinse the kettle.

If your kettle has fallen, if it is leaking, or if the power cord, plug or base are visibly damaged

• Return your kettle to the nearest **TEFAL** After-sales Service Centre, the only organisation with authorisation to carry out repairs.
• See the guarantee terms and list of centres in the booklet that came with your kettle. The type and serial number are indicated on the bottom of your kettle. The guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from failure to follow these instructions for use shall not be covered by the guarantee.

TEFAL reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time in the interests of the consumer.

Do not use the kettle. No attempt should be made to dismantle the appliance or safety devices.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid all danger.

Preventing domestic accidents

• For a child, even a slight burn can sometimes be serious.
• As they grow, teach your children to pay attention to the hot liquids that can be found in a kitchen. Put the kettle and cord well towards the back of the work surface, out of the reach of children.
• If an accident happens, place cold water immediately on the burn and call a doctor if necessary.

To avoid injury: do not carry your child or your baby when you are drinking or carrying a hot beverage.

Helpline:

If you have any product problems or queries, consult our website - tefal.co.uk

Environmental protection

Environmental protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Take it to a local civic waste disposal centre.

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page22

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Ļsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ خريد/ تاريخ الشراء

Product reference: ..... / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp ..... /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的盖印 /販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة / مهر خرده فروش

: www.tefal.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	**213-41 28 18 53**	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**32 70 23 31 59**	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**017 2239290**	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	**0800-119933**	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**1-800-418-3325**	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	**+56 2 232 77 22**	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre

Notice_NC00023715_notice 19/07/11 15:19 Page24

: www.tefal.com

EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 47 74**	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	**2106371251**	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÄG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**199207354**	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	**727 378 39 39**	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	**(0)2 20 50 022**	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años

: www.tefal.com

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**0801 300 422** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	**0 21 316 87 84**	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**495 213 32 37**	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogávers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 25 00**	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans / Jarhre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**	1 year

: www.tefal.com			
			1
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**02723 4488**	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	**800-769-3682**	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**044 492 06 59**	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	**0845 602 1454**	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	**0800-7268724**	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	**+84-8 3821 6395**	1 year